

VENDIM
Nr.338, datë 12.5.2010

**PËR MIRATIMIN NË PARIM TË NDRYSHIMIT TË MARRËVESHJES SË GRANTIT
HOLANDEZ “TF 054400”, NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA), PËR RISHPËRNDARJEN E
FONDEVE DHE SHTYRJEN E AFATIT TË KËTIJ GRANTI, PËR FINANCIMIN E
KOMPONENTIT “C” TË PROJEKTIT “MENAXHIMI I INTEGRUAR DHE PASTRIMI
I ZONËS BREGDETARE”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 7 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Punëve Publike dhe Transportit, Ministrit të Financave dhe Ministrit të Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujërave, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin në parim, të ndryshimit të marrëveshjes së grantit holandez “TF 054400”, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA), për rishpërndarjen e fondeve dhe shtyrjen e afatit të këtij granti, për financimin e komponentit “C” të projektit “Menaxhimi i integruar dhe pastrimi i zonës bregdetare”.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

Banka Botërore	1818h Street NW	(202) 473-1000
Bankë Ndërkombëtare për Rindërtim	Washington D.C 20433	Adresa telegrafike: INTBAFRAD
dhe Zhvillim	USA	Adresa telegrafike: INDEVAS
Shoqata Ndërkombëtare për Zhvillim		

10 Mars 2010

SHT. Ridvan Bode
Ministër i Financave
Ministria e Financave
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”
Tiranë, Shqipëri

Shkëlqesi,

Ref: Granti holandez “Për përtëritjen e zonës së ndotur të Porto Romanos, bashkëfinancim i projektit “Menaxhimi i integruar dhe pastrimi i zonës bregdetare (ICZMCP) (Numri i Grantit TF054400) – Rialokim i shpenzimeve

Ne i referohemi Marrëveshjes së grantit për projektin e lartpërmendur ndërmjet Republikës së Shqipërisë (Marrësi) dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillimin (Shoqata), të datës 20 korrik 2005, bashkëfirmosur më 26 gusht 2006 (Marrëveshja) dhe e amenduar më 30 dhjetor 2008.

Kemi kënaqësinë t'iu informojmë që, pas vlerësimit të nevojshëm, amendimi për Marrëveshjen themelore të administrimit ndërmjet Qeverisë së Holandës dhe Shoqatës dhe pas marrjes së raportit të auditit të projektit më 19 nëntor 2009, Shoqata ka rënë dakord të amendojë Marrëveshjen si më poshtë:

1. Aktivitetet në seksionin 1.1 të Marrëveshjes do të rishikohen si më poshtë:
 - a) Sigurimi i punimeve civile për përtëritjen e strukturave dhe tokës së ndotur në zonën e Porto Romanos, përfshirë ndërtimin e sistemit të drenazhimit;
 - b) Sigurimi i punimeve civile për rehabilitimin e zonës së Porto Romanos;
 - c) Sigurimi i shërbimeve të konsulentëve për supervizionin e punimeve civile për përtëritjen e Porto Romanos;
 - d) Sigurimi i këshilltarit teknik ndërkombëtar për përtëritjen e Porto Romanos; dhe
 - e) Sigurimi i shërbimeve të konsulentëve për njësinë e zbatimit të Porto Romanos në Ministrinë e Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujërave.

2. Paragrafi 4.2 i aneksit të marrëveshjes do të rishikohet për t'u lexuar si më poshtë:

Tabela e mëposhtme përcakton kategoritë e zërave që do të financohen nga procedurat e grantit, alokimin e shumës së grantit në çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për zërin e financuar në këtë mënyrë në secilën kategori.

Kategoria	Shuma e grantit të alokuar në USD	% e shpenzimeve që do të financohen
1. Punime civile	2 670 205	80%
2. Shërbime konsulenti	443,128	100%
Totali	3 113 333	

3. Shtojca 1 e aneksit të Marrëveshjes do të rishikohet siç tregohet në shtojcën e kësaj letre amendimi.

Ju lutemi të konfirmoni pëlqimin tuaj, për sa më sipër, duke kundërfirmosur të dy kopjet e kësaj letre amendimi dhe ktheni një prej kopjeve të kundërfirmosur te ne. Kjo letër amendimi hyn në fuqi vetëm pas marrjes nga Shoqata të kopjes të kësaj letre amendimi të kundërfirmosur nga ju.

Sinqerisht,
 Jane Armitage
 Drejtore vendi dhe koordinatore rajonale
 për Europën Juglindore
 Rajoni i Europës dhe Azisë Qendrore

Rënë dakord
 Shqipëria
 Nga: _____
 Përfaqësuesi i autorizuar
 Datë: _____

SHTOJCA 1
 PROKURIMI

Seksioni 1. Të përgjithshme

A) Të gjitha punimet do të prokurohen në përputhje me dispozitat e seksionit 1 të “Udhëzimeve Prokurimet për huatë e IBRD-së dhe kreditë e IDA-s” të majit 2004 (udhëzimet e prokurimit) dhe në parashikimet e kësaj shtojce.

B) Të gjitha shërbimet e konsulentëve do të prokurohen në përputhje me seksionin e I-rë dhe IV-t të udhëzimeve: Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga huamarrësit e Bankës Botërore të majit 2004 (udhëzimet për konsulentët) dhe në parashikimet e kësaj shtojce.

C) Termat me germa kapitale më poshtë në këtë shtojcë për të përshkruar metodat e veçanta të prokurimit ose metodat e rishikimit nga IDA të kontratave të veçanta kanë kuptimet që u janë dhënë atyre në udhëzimet e prokurimit ose udhëzimet për konsulentët, sipas rastit.

Seksioni II. Metodatat e veçanta të prokurimit të punimeve

A) Tenderi ndërkombëtar konkurrues. Përveç kur parashikohet ndryshe në pjesën B të këtij seksioni, kontratat do të jepen bazuar në tenderin ndërkombëtar konkurrues.

B) Procedura të tjera prokurimi

1. Tenderi konkurrues kombëtar. Punimet që vlerësohen të kushtojnë më pak se 500 000 USD dhe më shumë se ekuivalenti i shumës prej 100 000 USD për kontratë, do të prokurohen në bazë të kontratave të dhëna mbi bazën e tenderit konkurrues kombëtar.

2. Blerjet. Punimet që vlerësohen të kushtojnë më pak se ekuivalenti i shumës prej 100 000 USD për kontratë, mund të prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e blerjeve.

Seksioni III. Metodatat e veçanta të prokurimit të shërbimeve të konsulentëve

A) Përzgjedhjet e bazuara në cilësi dhe kosto. Përveç kur parashikohet ndryshe në pjesën B të këtij seksioni, shërbimet e konsulentëve do të prokurohen sipas kontratave të dhëna në bazë të përzgjedhjes së bazuar në cilësi dhe kosto. Për qëllimet e paragrafit 2.7 të udhëzimeve për konsulentët, përzgjedhja e konsulentëve për shërbimet e vlerësuara që kushtojnë më pak se ekuivalenti i shumës prej 100 000 USD për kontratë, mund të përmbajë vetëm konsulentë vendas.

B) Procedura të tjera

1. Përzgjedhja bazuar në cilësi. Shërbimet për kontratat që IDA bie dakord që përmbushin kërkesat e parashikuara në paragrafin 3.2 të udhëzimeve për konsulentët mund të prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e përzgjedhjes mbi cilësi, në përputhje me dispozitat e paragrafit 3.1 deri 3.4 të udhëzimeve për konsulentët.

2. Përzgjedhja sipas një buxheti fiks. Shërbimet për kontratat që IDA bie dakord që përmbushin kërkesat e paragrafit 3.5 të udhëzimeve për konsulentët mund të prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e një buxheti fiks në përputhje me dispozitat e paragrafëve 3.1 dhe 3.5 të udhëzimeve për konsulentët.

3. Përzgjedhja me koston më të ulët. Shërbimet për kontratat që IDA bie dakord që përmbushin kërkesat e paragrafit 3.6 të udhëzimeve për konsulentët mund të prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e përzgjedhjes me koston më të ulët, në përputhje me dispozitat e paragrafit 3.1 dhe 3.6 të udhëzimeve për konsulentët.

4. Përzgjedhja e bazuar në kualifikimet e konsulentëve. Shërbimet që vlerësohen të kushtojnë më pak se ekuivalenti i shumës prej 200 000 USD për kontratë, mund të prokurohen sipas kontratave të dhëna në përputhje me dispozitat e paragrafëve 3.1, 3.7 dhe 3.8 të udhëzimeve për konsulentët.

5. Përzgjedhja nga një burim i vetëm. Shërbimet për detyrat në rrethana që përmbushin kërkesat e paragrafit 3.10 të udhëzimeve për konsulentët për përzgjedhje nga një burim i vetëm, me marrëveshje paraprake të IDA-s, mund të prokurohen në përputhje me dispozitat e paragrafëve 3.9 deri 3.13 të udhëzimeve për konsulentët.

6. Konsulentë individualë. Shërbimet për kontratat që përmbushin kërkesat e përcaktuara në fjalinë e parë të paragrafit 5.1 të udhëzimeve për konsulentët, mund të prokurohen sipas kontratave të dhëna për konsulentët individualë në përputhje me dispozitat e paragrafëve 5.2 deri 5.3 të udhëzimeve për konsulentët. Në bazë të rrethanave të përshkruara në paragrafin 5.4 të udhëzimeve për konsulentët, kontrata të tilla mund t’u jepen konsulentëve individualë në bazë të burimit të vetëm, me miratimin paraprak të IDA-s.

Seksioni IV. Rishikimi nga IDA i vendimeve të prokurimit

Përveç kur IDA vendos ndryshe duke njoftuar marrësin: a) çdo kontratë për punimet e prokuruar mbi bazën e tenderit ndërkombëtar konkurrues ose prokuruar mbi bazën e tenderit kombëtar konkurrues dhe vlerësuar të kushtojë më shumë se ekuivalenti i shumës prej 200 000 USD për kontratë; dhe b) çdo kontratë për shërbimet e konsulentëve të afruara nga një firmë e vlerësuar të kushtojë sa ekuivalenti i shumës prej 100 000 USD ose më shumë dhe të gjitha kontratat për shërbimet e konsulentëve të prokuruar nëpërmjet përzgjedhjes nga një burim i vetëm do t'u nënshtrohen miratimit paraprak të IDA-s. Të gjitha kontratat e tjera do t'i nënshtrohen rishikimit pasues të IDA-s.